

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 95/2003 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 95/2003

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，將一幅以租賃制度批出，面積143,402平方米，位於氹仔島海洋花園大馬路（舊稱氹仔西北馬路），由二十一幅地段組成的土地的批給作部分修改，以便更改標示於物業登記局第 22838 號的“X”地段之利用計劃。

二、鑒於上款所述的修改，故向澳門特別行政區交付兩座行人天橋。

三、本批示即時生效。

二零零三年十月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 6076.9 號案卷及
土地委員會第 14/2003 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L.。

鑒於：

一、Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L.，總址設於澳門氹仔島海洋花園大馬路 388 號「海洋花園」海洋大廈五字樓，註冊於商業及動產登記局第 1135 (SO) 號，為一幅以租賃制度批出，面積 4,473 平方米，稱為“X”地段的土地的批給擁有人。該地段為一幅位於氹仔島海洋花園大馬路（舊稱氹仔西北馬路），總面積 143,402 平方米，由二十一幅用作興建「海洋花園」綜合性屋邨的地段所組成的土地的組成部分。

二、上述批給由載於財政局 183 冊第 11 頁的一九八零年九月五日之公證書作出，並經載於該局 223 冊第 91 頁的一九八三年三

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista parcialmente, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 143 402 m², situado na ilha da Taipa, na Avenida dos Jardins do Oceano (antiga Estrada Noroeste da Taipa), constituído por 21 lotes, em virtude de alterações ao projecto de aproveitamento do lote «X», o qual se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 838.

2. No âmbito da revisão referida no número anterior, são entregues à Região Administrativa Especial de Macau duas passagens aéreas pedonais.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Outubro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 6 076.9 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 14/2003
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L., como segundo outorgante:

Considerando que:

1. A Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown S.A.R.L., com sede na Avenida dos Jardins de Oceano n.º 388, complexo «Jardins do Oceano», Ocean Tower, 5.º andar, na ilha da Taipa, em Macau, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 1 135 (SO), é titular da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 4 473 m², designado por lote «X», que faz parte do terreno com a área global de 143 402 m², situado na ilha da Taipa, na Avenida dos Jardins do Oceano (antiga Estrada Noroeste da Taipa), composto de 21 lotes, destinados à construção de um complexo de edifícios denominado «Jardins do Oceano».

2. A concessão do referido terreno foi atribuída por escritura de 5 de Setembro de 1980, exarada a fls. 11 do livro n.º 183 da Direcção dos Serviços de Finanças, revista por escritura de 1 de Março de 1983, exarada a fls. 91 do livro n.º 223 da mesma Di-

月一日公證書、公佈於一九八九年三月二十日第十二期《澳門政府公報》的第23/SAOPH/89號批示及公佈於一九九四年七月十三日第二十八期《澳門政府公報》第二組的第78/SATOP/94號批示作出修改，以及經公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第84/SATOP/94號批示及公佈於一九九五年七月十二日第二十八期《澳門政府公報》第二組的第84/SATOP/95號批示作出更正。

三、稱為“X”地段的土地標示於物業登記局第22838號，根據FK13冊第12131號登錄，該土地以承批人之名義登錄。

四、於二零零二年十月二十五日，承批人向土地工務運輸局遞交了一份關於“X”地段利用的更改計劃，增加作商業和住宅用途的面積及縮減作停車場用途的面積，根據該局副局長二零零二年十一月二十八日的批示，該更改計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術條件。

五、因此，承批人透過二零零二年九月三十日向行政長官呈交的申請書，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，正式申請批准更改土地的利用及隨後修改批給合同。

六、在組成案卷後，土地工務運輸局制定了修改批給的合同擬本，該擬本已獲承批人透過二零零三年五月二十六日的函件明確表示同意。

七、鑒於該修改，將兩座在綜合性屋邨的利用計劃中規定供行人橫過海洋花園大馬路的公用行人天橋交付澳門特別行政區政府。

八、該兩座天橋連接一幅位於“E”地段的地塊及位於“L”地段和“M”地段之間的街道，以及連接一幅位於“S”地段和另一幅位於“H”地段的地塊，該等地塊在地圖繪製暨地籍局於二零零三年四月二十四日發出的第172/1989號地籍圖中標示，並受行政地役約束。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零三年六月十九日舉行會議，同意批准有關申請。

十、土地委員會的意見書已於二零零三年六月二十六日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長同一日期的贊同意見書上。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將修改批給的條件通知承批人Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L.，承批人透過Paul Tse See-Fan，又稱為Tse, See Fan Paul，已婚，香港出生，居於澳門氹仔島海洋花園大馬路388號「海洋花園」海洋大廈五字樓，於二零零三年九月三日以董事身份代表上述公司簽署的聲明

recção dos Serviços, pelo Despacho n.º 23/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12/89, de 20 de Março, pelo Despacho n.º 78/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28/94, II Série, de 13 de Julho, rectificado pelo Despacho n.º 84/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30/94, II Série, de 27 de Julho, e pelo Despacho n.º 84/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28/95, II Série, de 12 de Julho.

3. O terreno, designado por lote «X», encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 838 e inscrito a favor da concessionária segundo a inscrição n.º 12 131 do Livro FK13.

4. Em 25 de Outubro de 2002, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um projecto de alteração do aproveitamento do lote «X», com o acréscimo das áreas afectadas às finalidades comercial e habitacional e redução da área destinada a estacionamento, o qual, por despacho do subdirector daqueles Serviços, de 28 de Novembro de 2002, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns aspectos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, por requerimento de 30 de Setembro de 2002, dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, a concessionária veio formalizar o pedido de autorização de modificação do aproveitamento do terreno e conseqüente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Instruído o procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão, a qual mereceu a concordância da concessionária, expressa em carta datada de 26 de Maio de 2003.

7. No âmbito da revisão, são entregues ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau duas passagens aéreas pedonais, para uso público, previstas no plano de aproveitamento do complexo, para travessia de peões na Avenida dos Jardins do Oceano.

8. As duas passagens aéreas ligam uma parcela do lote «E» e o arruamento situado entre os lotes «L» e «M», bem assim uma parcela do lote «S» e uma do lote «H», parcelas essas que se acham assinaladas nas plantas com o n.º 172/1989, emitidas pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 24 de Abril de 2003, que ficam sujeitas a servidão administrativa.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 19 de Junho de 2003, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

10. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2003, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, da mesma data.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de revisão da concessão foram notificadas à concessionária, Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L., e por esta expressamente aceites, mediante declaração de 3 de Setembro de 2003, assinada por Paul Tse See-Fan, também conhecido por Tse, See Fan Paul, casado, natural de Hong Kong, residente na Ave-

書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其作出有關行為的身份和權力已經私人公證員Hugo Ribeiro Couto核實。

十二、合同第二條所述的溢價金已透過土地委員會於二零零三年八月二十一日發出的第67/2003號非經常性收入憑單，於二零零三年九月三日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號52673）。副本已存檔於有關案卷內。

第一條

1. 鑒於修改面積4,473（肆仟肆佰柒拾叁）平方米，標示在物業登記局第 22838 號及以乙方名義登錄於FK13 冊第 12131 號的“X”地段的利用計劃，以及需要明確訂定兩座位於海洋花園大馬路（舊稱丞仔西北馬路）的已竣工的行人天橋的有關負擔，因此本合同標的為：

1) 將一幅以租賃制度批出，位於丞仔島海洋花園大馬路（舊稱丞仔西北馬路），總面積143,402（拾肆萬叁仟肆佰零貳）平方米，由21（貳拾壹）幅在前地圖繪製暨地籍司於一九九二年十一月十七日發出，並附於第78/SATOP/94號批示的第172/89號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”、“D”、“E”、“F”、“G”、“H”、“I”、“K”、“M”、“N”、“O”、“P”、“Q”、“S”、“T”、“U”、“V”、“W”及“X”標示，分別標示於物業登記局第 22689、22691、21539、22693、22692、22695、22831、22809、22712、22810、22694、22690、22811、22797、22788、22825、22824、22823、22837、22828 和 22838 號的地段組成的土地的批給合同作部分修改。上述批給合同由載於財政局183冊第11頁的一九八零年九月五日公證書規範，並經載於該局223冊第91頁的一九八三年三月一日公證書、公佈於一九八九年三月二十日第十二期《澳門政府公報》的第23/SAOPH/89號批示、公佈於一九九四年七月十三日第二十八期《澳門政府公報》第二組的第78/SATOP/94號批示以及公佈於一九九五年七月十二日第二十八期《澳門政府公報》第二組的第84/SATOP/95號批示作出修改，以及經公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第84/SATOP/94號批示作出更正。

2) 交付兩座由乙方興建，位於海洋花園大馬路，分別連接一幅位於“E”地段的地塊及位於“L”地段和“M”地段之間的街道，以及連接一幅位於“S”地段和另一幅位於“H”地段的地塊的行人天橋。

2. 鑒於上款的規定，現將上述合同第三及第四條款修改如下：

第三條款——土地的利用及用途

1.

nida dos Jardins do Oceano n.º 388, complexo «Jardins do Oceano», edifício Ocean Tower, 5.º andar, ilha da Taipa, em Macau, na qualidade de administrador e em representação da referida sociedade, qualidade e poderes para o acto verificados pelo Notário Privado Hugo Ribeiro Couto, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. O prémio referido no artigo segundo do contrato foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 3 de Setembro de 2003 (receita n.º 52 673), através da guia de receita eventual n.º 67/2003, emitida pela Comissão de Terras, em 21 de Agosto de 2003, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

Artigo primeiro

1. Em virtude das alterações verificadas no projecto de aproveitamento do lote «X», com a área de 4 473 m² (quatro mil, quatrocentos e setenta e três metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 22 838 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 12 131 do livro FK13, bem assim da necessidade de definir explicitamente os encargos relacionados com duas passagens aéreas pedonais, já concluídas, situadas na Avenida dos Jardins do Oceano (antiga Estrada Noroeste da Taipa), constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão parcial do contrato de concessão, por arrendamento, titulado por escritura de 5 de Setembro de 1980, exarada a folhas 11 do livro n.º 183 da Direcção dos Serviços de Finanças, revisto por escritura de 1 de Março de 1983, exarada a folhas 91 do livro n.º 223 da mesma Direcção dos Serviços, pelo Despacho n.º 23/SAOPH/89, publicado no Boletim Oficial n.º 12/89, de 20 de Março, pelo Despacho n.º 78/SATOP/94, publicado no Boletim Oficial n.º 28/94, II Série, de 13 de Julho, rectificado pelo Despacho n.º 84/SATOP/94, publicado no Boletim Oficial n.º 30/94, II Série, de 27 de Julho, e ainda revisto pelo Despacho n.º 84/SATOP/95, publicado no Boletim Oficial n.º 28/95, II Série, de 12 de Julho, do terreno com a área global de 143 402 m² (cento e quarenta e três mil, quatrocentos e dois metros quadrados), situado na ilha da Taipa, na Avenida dos Jardins do Oceano (antiga Estrada Noroeste da Taipa), composto por 21 (vinte e um) lotes, assinalados com as letras «A», «B», «C», «D», «E», «F», «G», «H», «I», «K», «M», «N», «O», «P», «Q», «S», «T», «U», «V», «W» e «X», na planta n.º 172/89, emitida em 17 de Novembro de 1992, pela DSCC, anexa ao citado Despacho n.º 78/SATOP/94, descritos na CRP sob os n.ºs 22 689, 22 691, 21 539, 22 693, 22 692, 22 695, 22 831, 22 809, 22 712, 22 810, 22 694, 22 690, 22 811, 22 797, 22 788, 22 825, 22 824, 22 823, 22 837, 22 828 e 22 838, respectivamente;

2) A entrega de duas passagens aéreas pedonais construídas pelo segundo outorgante, situadas na Avenida dos Jardins do Oceano, que ligam, respectivamente, uma parcela do lote «E» e o arruamento situado entre os lotes «L» e «M», e uma parcela do lote «S» e uma do lote «H».

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira e quarta do mencionado contrato passam a ter a seguinte redacção:

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1.

2. 根據一九九一年十月九日核准之利用計劃及已核准之圖則，上款所述屬分層所有權制度之綜合性屋邨分佈在21（貳拾壹）幅地段上，其組成如下：

- “A”地段
- “B”地段
- “C”地段
- “D”地段

“E”地段——興建一幢由一座作商業及停車場用途的樓裙及其上建有兩座作住宅用途的塔樓所組成的樓宇。其中面積93（玖拾叁）平方米，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零零三年四月二十四日發出的第172/1989號地籍圖中以字母“E-b”標示的地塊被設定為一座公共行人天橋的行政地役。

住宅：29,040平方米；

商業：366平方米；

停車場：7,963平方米。

- “F”地段
- “G”地段

“H”地段 —— 興建一幢由一座作停車場用途的樓裙及其上建有一座塔樓所組成作寫字樓用途的樓宇，其中面積98（玖拾捌）平方米，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零零三年四月二十四日發出的第172/1989號地籍圖中以字母“H-b”標示的地塊被設定為一座公共行人天橋的行政地役。

寫字樓：4,650平方米；

停車場：9,142平方米。

- “I”地段
- “K”地段
- “M”地段
- “N”地段
- “O”地段
- “P”地段
- “Q”地段

“S”地段 —— 興建一幢由一座作停車場用途的樓裙及其上建有三座作住宅用途的塔樓所組成的樓宇，其中面積121（壹佰貳拾壹）平方米，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於

2. De acordo com o plano de aproveitamento aprovado em 9 de Outubro de 1991 e com os projectos aprovados, o complexo de edifícios, em regime de propriedade horizontal, referido no número anterior, distribui-se por 21 (vinte e um) lotes, assim constituídos:

- Lote «A»
- Lote «B»
- Lote «C»
- Lote «D»

Lote «E» — um edifício composto por duas torres habitacionais, assentes num pódio com comércio e estacionamento, cuja parcela de terreno com a área de 93 m² (noventa e três metros quadrados), assinalada com a letra «E-b» na planta n.º 172/1989, emitida pela DSCC, em 24 de Abril de 2003, que faz parte integrante do presente contrato, está sujeita a servidão administrativa de uma passagem aérea pedonal pública.

Habitación: 29 040 m²;

Comércio: 366 m²;

Estacionamento: 7 963 m².

- Lote «F»
- Lote «G»

Lote «H» — um edifício para escritórios composto por uma torre, assente num pódio com estacionamento, cuja parcela de terreno com a área de 98 m² (noventa e oito metros quadrados), assinalada com a letra «H-b» na planta n.º 172/1989, emitida pela DSCC, em 24 de Abril de 2003, que faz parte integrante do presente contrato, está sujeita a servidão administrativa de uma passagem aérea pedonal pública.

Escritórios: 4 650 m²;

Estacionamento: 9 142 m².

- Lote «I»
- Lote «K»
- Lote «M»
- Lote «N»
- Lote «O»
- Lote «P»
- Lote «Q»

Lote «S» — um edifício composto por três torres habitacionais, assentes num pódio com estacionamento, cuja parcela de terreno com a área de 121 m² (cento e vinte e um metros quadrados), assinalada com a letra «S-b», na planta n.º 172/1989, emitida pela DSCC, em 24 de Abril de 2003,

二零零三年四月二十四日發出的第172/1989號地籍圖中以字母“S-b”標示的地塊被設定為一座公共行人天橋的行政地役。

住宅：56,376平方米；

停車場：19,662平方米。

“T”地段

“U”地段

“V”地段

“W”地段

“X”地段——興建一幢由一座作商業及停車場用途的樓裙及其上建有兩座作住宅用途的塔樓所組成的樓宇。

住宅：26,060平方米；

商業：1,011平方米；

停車場：10,811平方米。

3.

4. 根據利用計劃，在“K”及“O”地段、“O”及“N”地段、“M”及“N”地段、“O”及“P”地段、“U”及“V”地段、“V”及“T”地段、“V”及“W”地段、“W”及“S”地段、“W”及“X”地段、“T”及“S”地段，以及“Q”及“G”地段上興建的樓宇將在同一水平的平台，透過行人天橋相互連接，但純屬臨時許可，其使用並不賦予任何可在法庭內外行使之權利，且不可作其他用途。

5.

第四條款——特別負擔

1.

a)

i)

ii)

iii)

iv) 擴闊氹仔島海洋花園大馬路，包括由前地圖繪製暨地籍司於一九九二年十一月十七日發出，並附於第78/SATOP/94號批示的第172/89號地籍圖中以數字“2”標示的範圍，以及根據已核准之圖則進行景觀整治及興建兩座分別連接一幅位於“E”地段的地塊及位於“L”地段和“M”地段之間的街道，以及連接一幅位於“S”地段和一幅位於“H”地段的地塊的行人天橋；

que faz parte integrante do presente contrato, está sujeita a servidão administrativa de uma passagem aérea pedonal pública.

Habituação: 56 376 m²;

Estacionamento: 19 662 m².

Lote «T»

Lote «U»

Lote «V»

Lote «W»

Lote «X» — um edifício composto por duas torres habitacionais, assentes num pódio com comércio e estacionamento.

Habituação: 26 060 m²;

Comércio: 1 011 m²;

Estacionamento: 10 811 m².

3.

4. De acordo com o plano de aproveitamento, os edifícios a construir nos lotes «K» e «O», «O» e «N», «M» e «N», «O» e «P», «U» e «V», «V» e «T», «V» e «W», «W» e «S», «W» e «X», «T» e «S», bem como «Q» e «G», serão ligados, entre si, ao nível do pódio, por passagens aéreas pedonais, de mera autorização precária, não conferindo o seu uso qualquer direito que possa ser invocado em juízo ou fora dele, as quais não podem destinar-se a fim diferente.

5.

Cláusula quarta — Encargos especiais

1.

a)

i)

ii)

iii)

iv) Alargamento da Avenida dos Jardins do Oceano, na ilha da Taipa, incluindo a zona assinalada com o número «2» na planta n.º 172/89, emitida pela DSCC, em 17 de Novembro de 1992, anexa ao Despacho n.º 78/SATOP/94, bem como os arranjos e a construção de duas passagens aéreas pedonais que ligam, respectivamente, uma parcela do lote «E» e o arruamento situado entre os lotes «L» e «M», e uma parcela do lote «S» e uma do lote «H», de acordo com os projectos aprovados;

- v)
- vi)
- b)
- c)
- d)
- i)
- ii)
- iii)
- e)
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

- v)
- vi)
- b)
- c)
- d)
- i)
- ii)
- iii)
- e)
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

第二條

在不妨礙按照公佈於一九八九年三月二十日第十二期《澳門政府公報》的第23/SAOPH/89號批示規範的批給合同第九條款所訂定的條件，繳付\$51,000,000.00(澳門幣伍仟壹佰萬元整)的情況下，基於本修改，乙方須向甲方繳付\$2,467,114.00(澳門幣貳佰肆拾陸萬柒仟壹佰壹拾肆元整)，甲方已收到該款項並已向乙方發出相應的清訖證明書。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第四條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

Artigo segundo

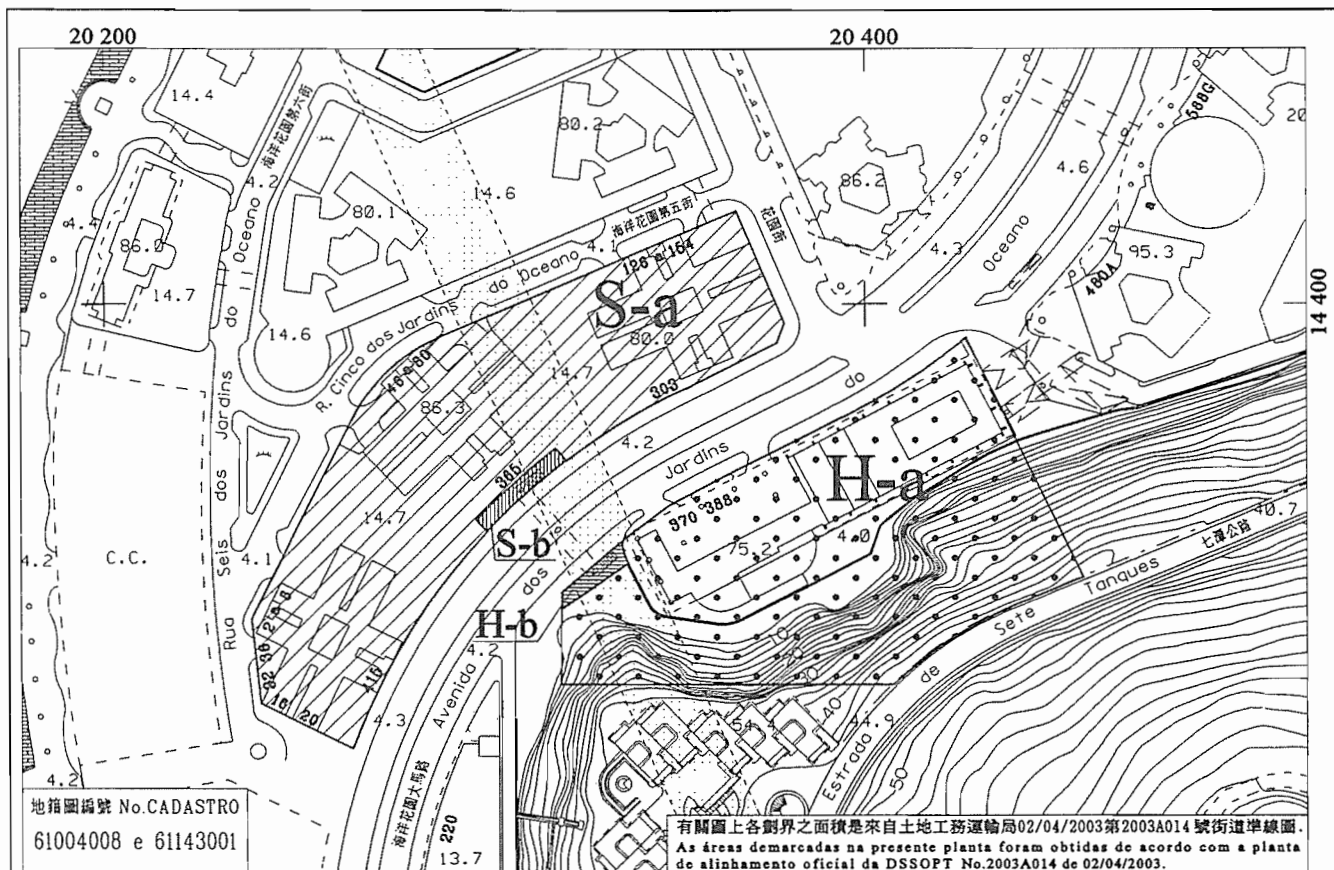
Sem prejuízo do pagamento da quantia de \$ 51 000 000,00 (cinquenta e um milhões de patacas), nas condições estipuladas na cláusula nona do contrato de concessão, titulado pelo Despacho n.º 23/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12/89, de 20 de Março, o segundo outorgante paga, por força da presente revisão, o montante de \$ 2 467 114,00 (dois milhões, quatrocentas e sessenta e sete mil, cento e catorze patacas), que o primeiro outorgante já recebeu e de que lhe confere a correspondente quitação.

Artigo terceiro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



海洋花園大馬路303-415號, 海洋花園第五街2-154號, 海洋花園
 第六街16-36號及海洋花園大馬路370號(實地亦有門牌388號) - 氹仔
 Avenida dos Jardins do Oceano nº303-415, Rua Cinco dos Jardins do Oceano nº2-154,
 Rua Seis dos Jardins do Oceano nº16-36 e Avenida dos Jardins do Oceano nº 370 (no local tem também o nº 388) - Taipa

四至 Confrontações actuais :

面積 "H-a" = 7 195 m²
 Área

面積 "H-b" = 98 m²
 Área

面積 "S-a" = 7 021 m²
 Área

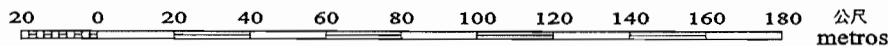
面積 "S-b" = 121 m²
 Área

- "H-a"+"H-b" 地塊 : 海洋花園大馬路370號(實地亦有門牌388號).
 Parcelas "H-a"+"H-b" : Avenida dos Jardins do Oceano nº370(no local tem também o nº388).
 東北 - 海洋花園大馬路480A-568G號(nº22831);
 NE - Avenida dos Jardins do Oceano nº480A-568G(nº22831);
 東南 - 七潭公路515-725V號(nº22712)及七潭公路;
 SE - Estrada de Sete Tanques nº515-725V(nº22712) e Estrada de Sete Tanques;
 西南 - 海洋花園大馬路220號(nº22529);
 SW - Avenida dos Jardins do Oceano nº220(nº22529);
 西北 - 海洋花園大馬路;
 NW - Avenida dos Jardins do Oceano;
 - "S-a"+"S-b" 地塊 : 海洋花園大馬路303-415號·海洋花園第五街2-154號及海洋花園第六街16-36號.
 Parcelas "S-a"+"S-b" : Avenida dos Jardins do Oceano nº303-415, Rua Cinco dos Jardins do Oceano nº2-154 e Rua Seis dos Jardins do Oceano nº16-36.
 東北 - 花園街;
 NE - Rua do Jardim;
 東南 - 海洋花園大馬路;
 SE - Avenida dos Jardins do Oceano;
 西南 - 海洋花園第六街;
 SW - Rua Seis dos Jardins do Oceano;
 西北 - 海洋花園第五街;
 NW - Rua Cinco dos Jardins do Oceano.
- 備註: - "H-a"+"H-b"地塊相應為標示編號22809. (AR)
 OBS: - As parcelas "H-a"+"H-b" correspondem à totalidade da descrição nº22809. (AR)
 - "S-a"+"S-b"地塊相應為標示編號22825. (AR)
 - As parcelas "S-a"+"S-b" correspondem à totalidade da descrição nº22825. (AR)
 - "H-b"+"S-b"地塊用作為澳門特別行政區公共地役.
 As parcelas "H-b"+"S-b" são áreas destinadas a servidão pública da R.A.E.M.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:2000

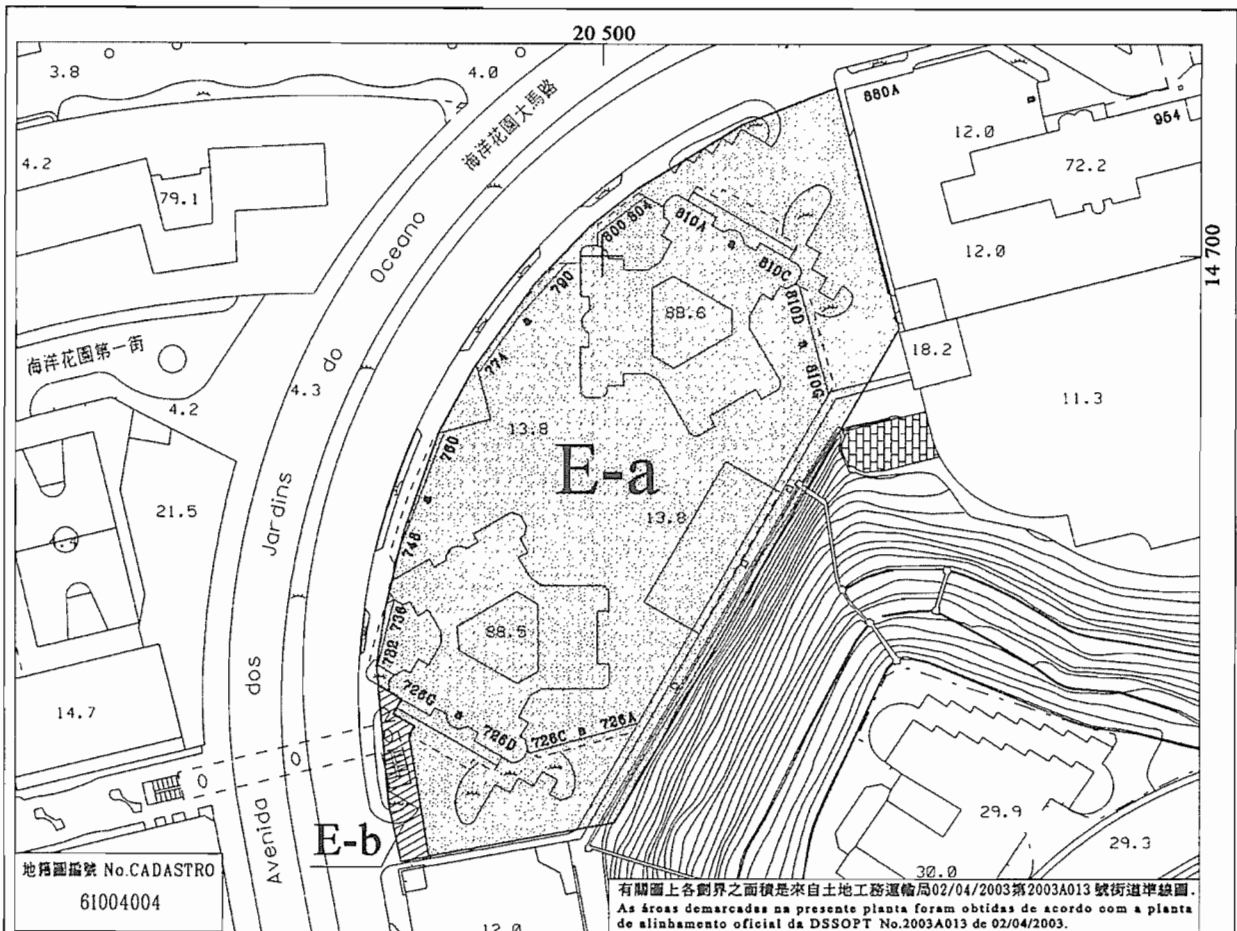


2公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局02/04/2003第2003A013號街邊準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2003A013 de 02/04/2003.

海洋花園大馬路726A-810G號 - 氹仔
Avenida dos Jardins do Oceano n^{os} 726A-810G - Taipa

四至 Confrontações actuais:

- "E-a"+"E-b" 地塊:
- Parcelas "E-a"+"E-b":
- 東北 - 海洋花園大馬路880A-982B號 (n^o22693);
- NE - Avenida dos Jardins do Oceano n^{os}880A-982B (n^o22693);
- 東南 - 海洋花園大馬路996-1036號 (n^o21539);
- SE - Avenida dos Jardins do Oceano n^{os}996-1036 (n^o21539);
- 西南 - 海洋花園大馬路610A-710B號 (n^o22695);
- SW - Avenida dos Jardins do Oceano n^{os}610A-710B (n^o22695);
- 西北 - 海洋花園大馬路;
- NW - Avenida dos Jardins do Oceano.

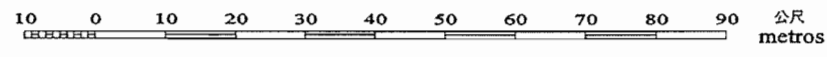
面積 "E-a" = 4 654 m²
Área

面積 "E-b" = 93 m²
Área

備註: - "E-a"+"E-b"地塊相應為標示編號22692. (AR)
OBS As parcelas "E-a"+"E-b" correspondem à totalidade da descrição n^o22692. (AR)
- "E-b"地塊用作為澳門特別行政區公共地役。
A parcela "E-b" é área destinada a servidão pública da R.A.E.M.

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 95 / 運輸工務司 /2003 土地委員會意見書編號 51/2003 於19/06/2003 172/1989 於24/04/2003
Despacho no. SOPT Parecer da C.T. no. de de

二零零三年十月二十三日於運輸工務司司長辦公室 — 辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 23 de Outubro de 2003. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.